
..... [p1]

Eerw. Heer en Vriend,

Men vraagt mij de hiernevens zittende weerd¹schap in 't Vlaamsch te vertalen, of liever het ontwerp van vertalinge te overzien en te verbeteren. Doch sommige van die dingen en kenne ik noch van verre noch van bij. Wetende dat zoo iets U maar weinig werk en vraagt, zoo durve ik U die verdietschinge vragen, verhopende dat gij ze mij allichte zult terugzenden.

Hebbe over eenigen tijd aan Potterke de vrage gesteld zoo als gij het begeerdet. Tot nu toe nog geene antwoorde.

Groete U vriendelijk en eerb.

J. Craeynest

..... [p2]

.....

1 Weerd¹schap of Waardschap: menukaart

Briefbeschrijving

Verzender	Craeynest, Jan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[20/11/1890 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	T.a.q. gereconstrueerd op basis van publicatie (geschreven voor brief van J. Craeynest aan G.G. van 20/11/1890); adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; plaats gereconstrueerd op basis van biografische gegevens.
Annotatie	T.a.q. gereconstrueerd op basis van publicatie (geschreven voor brief van J. Craeynest aan G.G. van 20/11/1890); adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; plaats gereconstrueerd op basis van biografische gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door P. Deboever. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.367

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 131 mm x 102 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: origin[al] // dyle [...] keerzijde bedrukt
Toevoegingen	op zijde 2 onderaan: taalkundige notities: dromen van de zanten - geruchte voork. Beernem (omgekeerd, hand G.G.); zijde 1 met blauw potlood doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3586, droomen van de zanten
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14201

Inhoud

Incipit	Men vraagt mij de hier-
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[20/11/1890 t.a.q.], Brugge, Jan Craeynest aan [Guido Gezelle]
Editeur	Karel Platteau; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
